

# 交流 融合 超越

Exchange, Mixing together and Surpass

2002中国北京·国际城市雕塑艺术展 参展作品集

Collection Book of Participants of  
China International City Sculpture  
Exhibition & Symposium(Beijing 2002)



---

图书在版编目 (CIP)数据

交流、融合、超越. 2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展参展作品集 / 2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展组委会主编. —北京: 中国旅游出版社, 2002.10

ISBN 7-5032-2084-8/J · 71

I. 交 ... II. 2... III. 城市—雕塑—作品综合集—世界—现代 IV. J313.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 080232 号

---

交流 融合 超越  
2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展 参展作品集  
中国旅游出版社 出版  
2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展组委会 编  
2002 年 11 月第一版 第一次印刷  
开本: 12 开  
印张: 17  
印数: 1-3000 册  
书号: ISBN 7-5032-2084-8/J · 71

编委会

编委会主任: 孟晓驷、张茅  
编委会副主任: 陈刚、丁伟、冯远、侯玉兰、梁倩、单霁翔、张和平、张建东  
(按姓氏拼音排列)  
编委会委员: 阿尔伯特·卡尔金、李洪海、里耀姿·利姆·穆卜安加、刘秀晨、孟令友、蒲通、史超雄、王明明、王文光、王珠、魏小明、胥建国、宣祥懿、于化云、赵知敬  
(按姓氏拼音排列)  
艺术顾问: 曹春生、程允贤、华君武、潘鹤、钱绍武、盛扬、王朝闻、王克庆、文楼、吴良镛、叶毓山、曾竹韶  
(按姓氏拼音排列)

主 编: 陈刚、王明明  
副主 编: 于化云、史超雄、魏小明、胥建国  
策 划: 殷平、吴洪亮  
责任编辑: 吴建群  
文字编辑: 封萱、王心澜、周翠平、王立京、刘晓丹、唐圣、崔景生  
图片编辑: 赵志华、王羽佳、万平  
摄 影: 李晔、吴鹤林、郝志鹏、林铜、王亚琦、崔景生、毛骁骏  
装帧设计: 北京沟通文化发展有限责任公司

交流 融合 超越

Exchange, Mixing together and Surpass

2002中国北京·国际城市雕塑艺术展 参展作品集

Collection Book of Participants of  
China International City Sculpture  
Exhibition & Symposium(Beijing2002)



2002中国北京·国际城市雕塑艺术展组织委员会 编  
Organizing Committee of China International City Sculpture  
Exhibition & Symposium(Beijing2002)

中国旅游出版社

# 目 录

# Contents

- |    |   |    |                                      |
|----|---|----|--------------------------------------|
| 4  | 序言<br>Preface                                     | 42 | 戈壁滩上的阳光<br>Sunlight on Gobi          |
| 8  | 艺术展进程<br>Date of the Symposium                    | 45 | 千里之行<br>Travelling                   |
| 9  | 艺术展组织机构<br>Organizing Institutes of the Symposium | 47 | 镇海蛟<br>Flood Vanquishment Dragon     |
| 10 | 作品<br>Works                                       | 49 | 前滚后翻<br>Rocking                      |
| 12 | 细语<br>Whispering                                  | 51 | 角力<br>Wrestle                        |
| 15 | 跬步千里<br>Accumulation                              | 52 | 鼓舞人心<br>Inspiring                    |
| 17 | 鼎立<br>On Three Points                             | 53 | 南辕北辙<br>Act at Cross-purposes        |
| 19 | 陈子昂像<br>Dr.Chen Ziang's Statue                    | 55 | 口红<br>Lipstick                       |
| 21 | X—极限<br>X-Limitation                              | 56 | 豪饮<br>Swallowing                     |
| 23 | 威风大鼓<br>Drumming                                  | 57 | 信天游<br>Folk Song                     |
| 25 | 入洞房<br>Wedding Night                              | 58 | 梦幻年华<br>Dreamy Ages                  |
| 27 | 蕴<br>Implication                                  | 59 | 阿福<br>Lucky Boy                      |
| 29 | 欢乐中华<br>Happy Chinese                             | 61 | 自然状态<br>Natural State                |
| 31 | 黑妞<br>Pretty Dark Girl                            | 63 | 风景<br>Landscape                      |
| 33 | 关中老汉<br>Old Man from Guanzhong                    | 65 | 悟<br>Comprehension                   |
| 35 | 踏歌行<br>Walk Singing                               | 67 | 迁徙<br>Migration                      |
| 36 | 说段相声<br>Cross Talking                             | 69 | 五行新语<br>New Stories of Five Elements |
| 37 | 路边栽上了花儿<br>Flowers Growing at Road                | 71 | 蚀<br>Eroding                         |
| 39 | 艺的象形<br>A Hieroglyph of Art                       | 72 | 韧<br>Toughness                       |
| 41 | 自然之躯<br>Body of Nature                            | 73 | 册页<br>Volume                         |

75	回眸 Glancing Back	119	长颈鹿—工业时代的保护色 Giraffe - Protective Coloration of Industrial Age	161	关爱绿色 Caring for Green
77	守望家园 Home Watching	120	御风者 Wind Rider	163	绿洲 Oasis
79	汉唐雄风 The Great Fashion of Han and Tang Dynasty	121	克隆羊 Cloned Sheep	165	季风 Season
80	冰魂 Ice Spirit	123	落叶系列之一 雾 Fallen Leaves Series - Fog	167	山泉 Spring in the Mountain
81	休息中的女人 Woman in Relaxation	125	统一 Unity	169	魂·韵 Soul · Rhythm
83	网 Net	126	裂变 Fission	171	同心结 Knot of Identical Hearts
85	同构 Composition	127	天时地利 Favorable Condition	173	延 Extending
87	无题 Untitled	129	荷之阖 Harmony of Lotus	175	绽放 Blossoming
89	生命—永恒 Life- Eternity	131	梦之旅 Journey of Dreams	177	构成 2 Composition II
90	网络 Network	133	交流 Communication	178	城市的眼睛 Eyes of the City
91	解 Knot	135	沙尘暴 Sand Storm	179	力 Power
93	直立的鸟 Standing Bird	137	浪 Wave	181	红妆 Gay Feminine Attire
95	连续并断开的环 Unchained Ringers	138	雨后春笋 Sprouting Bamboo	183	火 Fire
97	韵律 Rhythm	139	树 Tree	185	编钟 Clock Weaving
98	翔 Soaring	141	零的突破 Breaking through	187	吉祥 Auspiciousness
101	都市情怀 Urban Context	142	快乐的一家人 A Happy Family	189	东方神鸟 Oriental Magic Bird
102	碰撞 Colliding	143	草原 Grass Land	190	玉带 Jade Belt
103	生命的自然状态 Natural Form of Life	145	古风·骑士 Ancient Air · Knight	191	瑞马雄风 Auspicious Horse
105	石器系列 Stone Series	147	铙之魂 Soul of Cymbals	193	海之灵 Sea Soul
107	太虚幻境 Illusory Space	149	旅行者 Traveller	194	圣殿 Holly Palace
109	河之泪 Tears of River	151	韵律 Rhythm	195	火树 Fire Tree
111	梳 Combing	153	家的交响曲—老鹰捉小鸡 Home Symphony - Eagle Chases Chick	197	飘 Gone with the Wind
113	状态 Composition	155	蓝色家园 Blue Home	199	M-2000 M-2000
115	风韵 Rhythm of Charm Wind	157	变异物种 I Variation I	200	时尚 Fashion
117	共生 Living together	159	条条大路通北京 All Roads to Beijing	201	永恒的记忆—中国爱情故事 Eternal Memory - Chinese Love Story

# 振兴城市文化 繁荣城市艺术

北京，中华人民共和国的首都，拥有3000年建城史、800年建都史。这座古老城市自身所承载的深厚的文化积淀，使其愈发成为中国在现代化建设进程中向国际社会展示民族文化，城市文化的重要窗口，并一直受到世界的广泛关注。2008年奥运会的申办成功、中国加入WTO，更使这座城市增添了新的活力。城市雕塑作为城市文化的重要组成部分，在国际上受到充分肯定，其发展的程度已成为判断一座城市文化发展水平的重要标志。因此，发展城市雕塑、美化城市环境、丰富城市的人文景观已成为北京城市文化建设的重要内容。

“2002中国北京·国际城市雕塑艺术展”于9月7日胜利开幕，这是中国目前为止规格最高、规模最大、形式最多样、内容最丰富的城市雕塑艺术盛会。规格最高体现在本次艺术展是由中华人民共和国文化部、北京市人民政府联合主办，是2002年北京乃至全国重要的具有国际水准的国家级大型艺术活动；规模最大是指展览用地一次实现330亩，收到来自62个国家和地区的2400件设计方案，共有40个国家和地区的252件雕塑作品参展，其中收藏作品141件，参展作品111件。制作及展览时间三月有余，来自国内外的参观者达数十万人，是一次国际雕塑艺术的集中展示；形式最多样是指图片、实物、多媒体演示、现场制作相结合，全方位、多层次展示雕塑艺术的风采；内容最丰富是指本次艺术展有主题展、专题展以及学术研讨会三大部分，雕塑主题展有足尺雕塑和设计方案展，专题展有《半个世纪回顾—北京雕塑艺术文



# 序言

献展》，《童心、绿色、未来－全国少年儿童雕塑制作大赛》，《“快图美杯－雕塑在城市生活中”雕塑主题摄影展》，并举行了以《城市雕塑与公共艺术》为主题的国际学术研讨会。

1、主题展：以立体方案展、现场加工制作展示等多种形式展示国内外广泛征集与特别邀请的雕塑作品。主题展分为三部分：“点石成金”－现场露天石材制作，加工周期42天，需克服盛夏的高温天、雨天等多种困难，“千锤百炼”－指工厂锻造工艺，材料为不锈钢板和铜板；“火中取宝”－指铜的铸造工艺。

2、专题展：（1）《半个世纪回顾－北京雕塑艺术文献展》，全面、系统地回顾了建国53年来北京雕塑发展历程。（2）《童心、绿色、未来－全国少年儿童雕塑制作大赛》，是第一次举办全国范围的儿童雕塑制作大赛。（3）《“快图美杯－雕塑在城市生活中”雕塑主题摄影展》，反映了北京新建设的城市雕塑成果，表现了艺术展现场制作的全过程。

3、学术研讨会：以“城市雕塑与公共艺术”为主题，艺术展研讨会邀请来自世界各国的城市雕塑专家以及关注城市文化艺术建设的理论家进行了理论研讨，到会人数达400多人，以5种语言进行同声传译，60多篇论文以多种方式进行交流，并编辑出版，为本次艺术展在理论层面留下了浓重的一笔。

本次雕塑艺术展以“交流、融合、超越”为主题。目的在于通过各国雕塑艺术家的交流，吸收国外优秀文化艺术，展现中国雕塑家的艺术才华，提升北京城市文化水平，提高公众的艺术欣赏能力，振兴城市文化，繁荣城市艺术。这是一次互相学习，互相借鉴的雕塑艺术盛会，通过这次艺术展力求有所创新，有所超越，从而实现本次艺术展的国际性、艺术性、包容性、前瞻性的定位。实现公众与艺术的互动，中国与世界的对话。

# Promoting City Culture & Flourishing City Art

Beijing, the capital of the People's Republic of China, boasts a 3000 years' history in city construction and a 800 years' history in capital construction. During the modernization construction of China, the rich cultural legacy of this time-honored city has made it a window to the international community on both cultures as a city and as a nation. It is drawing more and more attentions from the world. Beijing's success in applying to host the 2008 Olympic Games and China's access into WTO have injected new vitality into this city. As an important component of city culture, city sculpture has been well received internationally, and its development an important standard in measuring the cultural development of a city. Therefore, it is an important item of Beijing city cultural construction to promote city sculpture, beautify city environment and enrich city human landscape.

On September 7th, China International City Sculpture Exhibition & Symposium (Beijing 2002) opened successfully. It was a grand city sculptures gathering of the highest level, largest scale, various forms and richest contents so far in China. This Exhibition and Symposium, sponsored by the Ministry of Culture of P. R. China and the Beijing Municipal Government, was an important and large artistic event of a state level and an international standard in the year 2002. The following figures will demonstrate why its scale the largest. The exhibition covered an area of 330 mu; received 2400 solicit proposals from 62 countries and regions; exhibited 252 sculptures from 40 countries and regions with 141 of them being collected while the other 111 exhibited. The making process and exhibition lasted more than three months, attracting visitors around 100-thousand both home and abroad. The various forms refer to the combination of pictures, objects, multi-media demonstration and art-works being made in the exhibiting place. The richest contents refer to the three parts of this Exhibition, namely Subject Exhibition, Theme Exhibition and the Academic Symposium. The Subject Exhibition includes sculpture exhibition and model exhibition, while the Single Theme Exhibition includes "Retrospect on the Half Century Review---Beijing Sculpture Art Documents' Display", "Children's Heart, Green, Future---National Sculpture Competition of



# Preface

## 序言

Youth and Children" and "Fotomax Sculpture in City Life---Photograph Display". At the same time, the Academic Symposium with the theme City Sculpture and Public Art was held.

### 1. Subject Exhibition

Subject Exhibition exhibited the collected and invited sculptures from home and abroad as both life-size art-pieces and models. It was composed of three parts: "Touch the stone to turn it into gold" ---- to make sculptures of granite, marble or sand stone in site within 42 days without being stopped by any kinds of hard condition as extremely hot weather; "Temper thoroughly" ---- to make sculptures in factories with the material of stainless steel, bronze, copper or iron; "Take the gem from the fire" ---- to cast bronze.

### 2. Theme Exhibition

- (1) "Retrospect on the Half Century Review---Beijing Sculpture Art Documents' Display" launched a comprehensive and systematic retrospect on the development of Beijing sculpture for the past 53 years of new China.
- (2) "Children's Heart, Green, Future---National Sculpture Competition of Youth and Children" was the first national sculpture competition of children.
- (3) "Fotomax Sculpture in City Life---Photograph Display" showed the results of the newly constructed city sculptures and the whole course of the site-making records for this exhibition.

### 3. Academic Symposium

With the theme as "City Sculpture and Public Art", experts on city sculpture and theorists concerning the construction of city culture and art from all over the world went through a theoretical discussion. This Symposium attracted more than 400 people, and was simultaneously translated by 5 languages. More than 60 theses were viewed in various forms and published, which played an important role in the theoretical level of this Exhibition and Symposium.

Having the theme "Exchange, Mixing together and Surpass", this sculpture exhibition and symposium aimed at through the exchange among sculptors from all countries, absorbing the essence of advanced foreign cultures and art, showing the artistic talent of Chinese sculptors, raising city cultural level of Beijing, enhancing the art appreciating ability of the public, promoting city culture and flourishing city art. It was a grand gathering of mutual learning, which was always trying to create and surpass. Thus it fully performed its orientation as being international, artistic, inclusive and forward looking, and achieved the goal of interaction between art and the public and the conversation between China and the world.

## 艺 术 展 进 程

2002 年 7 月 27 日 - 开凿仪式

2002 年 9 月 7 日 - 开幕式

2002 年 9 月 8 日 - 学术研讨会

### **Date of the symposium**

July 27, 2002 ---- Start-Making Ceremony

September 7, 2002 ---- Opening Ceremony

September 8, 2002 ---- Academic Seminar



### 主 办 单 位

中华人民共和国文化部  
北京市人民政府

### 承 办 单 位

首都城市雕塑艺术委员会  
北京市规划委员会  
北京市文化局  
北京市石景山区人民政府

### 艺 术 指 导

中国雕塑学会  
全国城市雕塑建设指导委员会艺术委员会  
中国美术家协会雕塑艺术委员会  
中国工艺美术学会雕塑专业委员会

### 协 办 单 位

北京城市雕塑建设管理办公室  
北京画院

### 艺术展组织机构

2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展组织委员会  
2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展艺术委员会  
2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展学术委员会  
2002 中国北京·国际城市雕塑艺术展组织委员会办公室

### Sponsors

Ministry of Culture of P.R China  
People's Municipal Government of Beijing

### Undertaker

Capital City Sculpture Committee  
Beijing City Planning Committee  
Beijing Cultural Bureau  
People's Government of Shijingshan District of Beijing

### Artistic Instructors

China Sculpture Association  
National City Sculpture and Construction Instruction  
Commission Art Committee  
China Artists Association Sculpture Committee  
China Crafts and Arts Academy Sculptural Profession  
Committee

### Co-sponsors

Beijing City Sculptural Construction Management Office  
Beijing Drawing Academy

### Organizing Institutes of the symposium

Organizing Committee of China International City  
Sculpture Exhibition & Symposium (Beijing 2002)  
Artistic Committee of China International City Sculpture  
Exhibition & Symposium (Beijing 2002)  
Academic Committee of China International City Sculpture  
Exhibition & Symposium (Beijing 2002)  
Office of China International City Sculpture Exhibition &  
Symposium (Beijing 2002)





# WORKS

作品

---



细语

沈允庆  
中国 四川

Whispering

Shen Yunqing  
Sichuan China



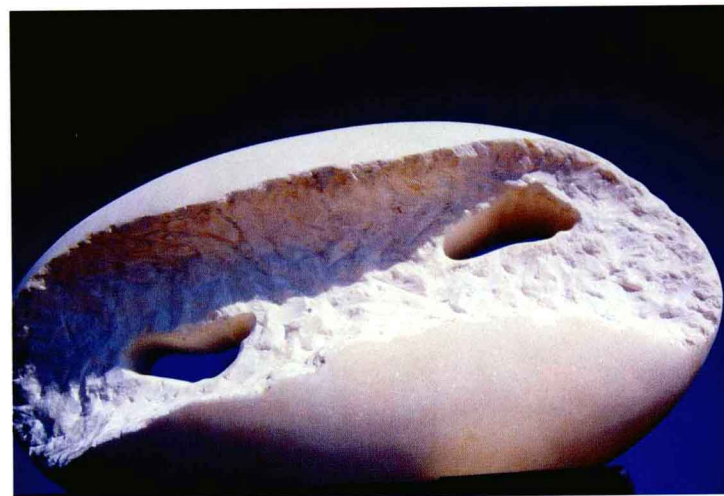












## 跬步千里

裴建国  
中国 北京

## Accumulation

Pei Jianguo  
Beijing China